

BOARD OF CHARITIES FOR
PORTO RICO.

San Juan, P. R., August 19th, 1899.

To the Municipal Boards of Charities.

In Porto Rico.

Gentlemen:

Your attention is invited to General Orders, No. 117, of August 14th, 1899, from Headquarters Department of Porto Rico, and particularly to paragraph 10, which requires all issues of food to be made on ration cards, certified to by the chairman of the Local Board of Charities, as follows.

I hereby certify that the above mentioned are indigent and will require food for
.....Adults.....Children, for.
weeks.

.....
President Board of Charities.

In executing this important work you are expected to investigate each case and assure yourselves that the applicant is actually in need of assistance. The object of your Organization is to assist those who really require it, and to see that no worthy person goes hungry. But for the sake of the country your utmost endeavor should be exerted to prevent pauperizing the people by feeding those who are able to procure food for themselves.

When women apply for food it will be your duty to ascertain, not only if they are needy, but also if they belong to families in which there are present able-bodied men. In the latter event, the men will be required to work as directed.

Your attention is also invited to the requirements of General Orders, No. 124, Headquarters Department of Porto Rico, August 19th, 1899, particularly that paragraph in which it is set forth that able-bodied men who are given food must render a return in labor. This labor may at present be most advantageously used in cleaning up the towns and repairing local damages, but will also be employed upon any service in the interest of the public welfare.

The Board of Charities for Porto Rico, relies upon your zeal and good judgment in carrying out these instructions.

Very Respectfully,

JOHN VAN R. HOFF.

President, Board of Charities.

Porto Rico.

JUNTA DE CARIDAD DE PUERTO RICO,
SAN JUAN, P. R.

Agosto 19 de 1899.

A las Juntas Municipales de Caridad, de
Puerto Rico.

Señores:

Llamamos vuestra atención á la Orden General, No. 117, fecha 14 de Agosto, de 1899, Cuarteles Generales, Departamento de Puerto Rico, y en particular al párrafo 10, el cual previene que toda emisión de comedas se haga por medio de las targetas-ración, certificadas por el Presidente de la Junta Local de Caridad, como sigue:

CERTIFICO, que los arriba nombrados son indigentes, y necesitan comida para
Adultos.....Niños, por.....semanas.

.....
Presidente de la Junta de Caridad.

Al efectuarse este importante trabajo se investigarán cada uno de los casos hasta convencerse de la necesidad presente de auxilio del solicitante.

El objeto de vuestra organización es auxiliar á todos aquellos que lo necesiten y velar porque ninguna persona acreedora sufra hambre; pero por el amor á vuestro país debéis ejercitar todos vuestros esfuerzos para evitar que el pueblo llegue al pauperismo si se mantiene á aquellos que pueden procurarse el alimento por sí mismo.

Cuando mujeres soliciten comida será vuestro deber, no solamente asegurar si tienen verdadera necesidad sino también si pertenecen á familias en las cuales hayan hombres de habilidad física. En este último caso se requerirá á los hombres para que trabajen según instrucciones.

También llamamos vuestra atención á lo previsto en la Orden General No. 124, Cuarteles Generales, Departamento de Puerto Rico, fecha 19 de Agosto de 1899, particularmente aquel párrafo en que se previene á toda persona de habilidad física, á la cual se facilite comida, compense ésta, con su trabajo.

Este trabajo puede, por el presente, emplearse con mayor provecho en la limpieza de las poblaciones y reparar los daños ocasionados en la localidad, así como tambien en servicios que resulten en beneficio del público.

La Junta de Caridad de Puerto Rico confía en vuestro celo y buen juicio en la observación de estas instrucciones.

Muy Respetuosamente,

JOHN VAN R. HOFF.

Presidente de la Junta de Caridad.

Puerto Rico.